

J  
200

# Nedarbji

un

# palaidni

188726



## allasch fodâ kritufchi!

Rigâ  
Ernsta Plates apgahdibâ.



## Pinku-Mikus.

Pinku-Mikus mati  
Kemmes nepasīst,  
Pinku-Mikus šwahri  
Wifās wihlēs plīst.

Nemasgata mute,  
Deguns neslauzīts,  
Mikum ausch aīš-ausim  
Tihklus štrneklis.

Reišt Pinku-Mikus  
Ogot aīsgahja, —  
Masēe zilwezini  
Mitu šašehra;

Uhdens muzā gruhda,  
Sahka Miku post,  
Behrsa flotam drahsa  
Netihrumus nost;

Nehmās sukāt, beršet —  
Mikum bij šo zeest;  
Weens ar leelām dširklem  
Nahja pinkas greeft.

Beigās Pinku-Miku  
Bahsa maīšnā,  
Eai war Mikum peetift,  
Kad ir jamašgā.

Pinku-Mikum mahšu  
Draīftu-Annu šauz,  
Eaīks ir, ša tai ari  
Maīšu pahri mauz.

# Trihnite-spihtneeze.



Otra tahda spihtneeze  
 Naw wehl peeredseta,  
 Kà ta masà Trihnite,  
 To sin wiša fehta.

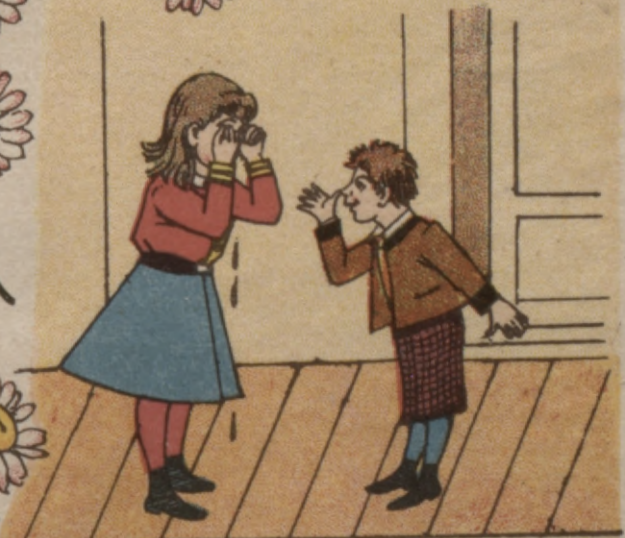
Pateiks tikai wahrđinu,  
 Nebuhs kà tai tiktu,  
 Tuhdat palaisch brehffchanu,  
 Tahdu diktu, yiftu!

Ufkahrt sit ar rozinam,  
 Un ar kahjam spahrda,  
 Neklausas us peerunam,  
 Nedšird laba wahrda.

Katru greiši usfkata,  
 Kas tik peenahl klahu,  
 Ruhz un eekost gribetu,  
 Kad to kirjinatu.

Buhtu glihta meitina,  
 Tik ta leelà klaiga —  
 Šihmi, azis isbojā,  
 Naw wairs glihta waiga.

Trihne brehz un neklausas,  
 Wiša feja weebjas;  
 Euhl, kà brehkis isfkatas,  
 Tà kà gluschi reebjas.



# Karlis, ratu-fahrflis.



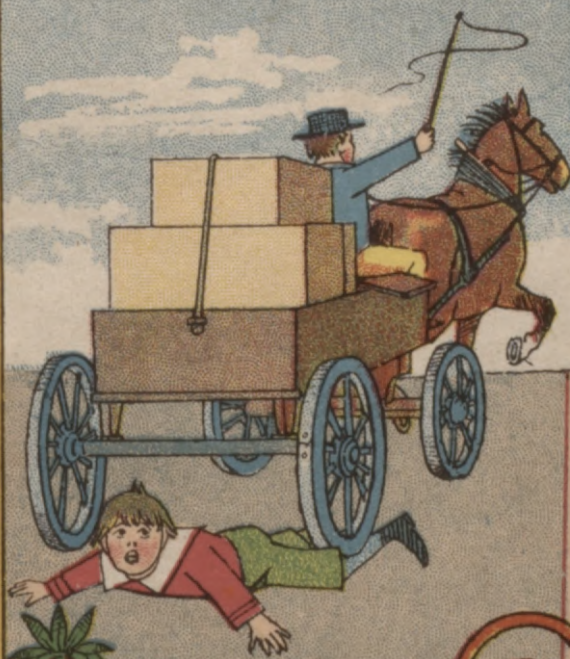
„Karli, af tu nebehdni,  
 „Tu nekad ar' neklausil!  
 „Zif tew leeds un teiz un fauz:  
 „Deefargees, kad rati brauz,  
 „Kateem flahtu nekarees,  
 „Drihs kas kauns war notiktees;  
 „Ritens tewi drihs war grahbt,  
 „Tad par wehlu tewi glahbt!“

Karlis klusam tikai smeij:  
 „Kahršchos gan, lai rati sfrej!  
 „Eh, tahds preeks, tas ir fo wehrts,  
 „Brauzeens ahtris, lehsts un ehrts!“

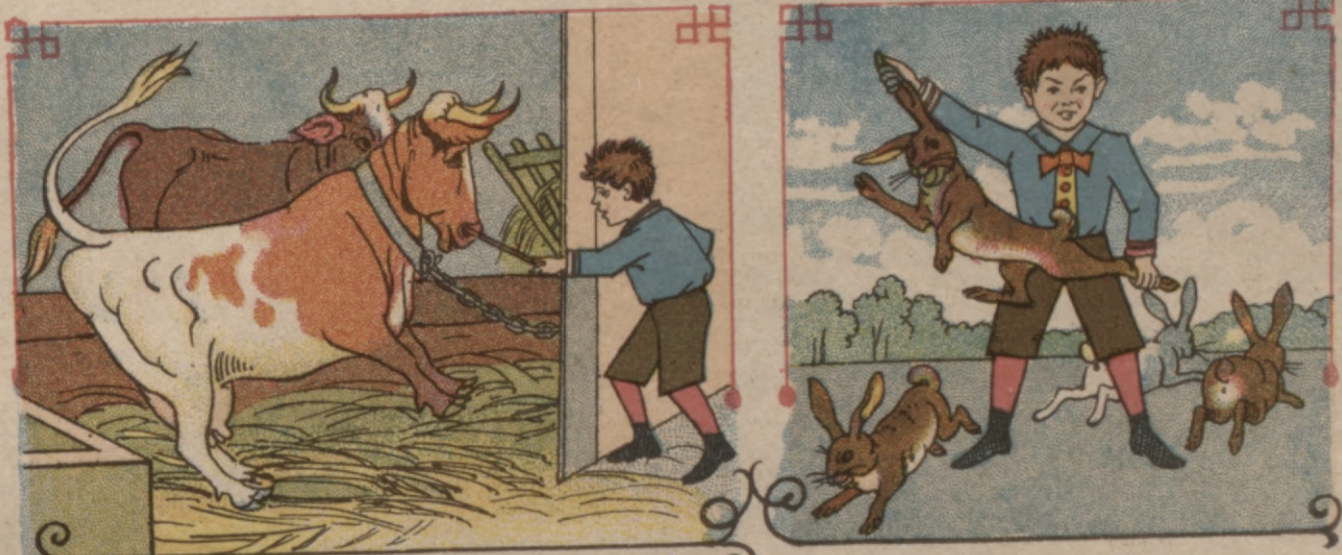
Jau wirtsch ratos karajas, —  
 Kad til labi isdodas!

Kutscheers mana puisenu,  
 Uffchauj tam ar pahtagu.  
 Uf, tas Karlim nagos fosch,  
 Nolez nost un fahnis josch,  
 Kahja paslihd atpakat —  
 „Kraffsch!“ to ritens druskas mat. —

Dakters nahf un kahju seen,  
 Bet tas fahpes, wai man deen! —  
 Pehz wehl ilgi redsejam  
 Karli krukos staigajam.



## Pahrpilns wadsis luhst.



Af tu Ansi, laundari,  
 Ko tu mozi kafiti!  
 Takfiti aif ausim rauj,  
 Mopsi weenmehr kneeb un kauj;  
 Wistam sweed tu akmenus,  
 Muscham isplehs spahrninus;  
 Besdeligam ligsdas jauz,  
 Taurinus us salma mauz;  
 Trusischus tu steep aif kahjam,  
 Zahus trenz pa wifam mahjam;  
 Gowim foku nahsis dur,  
 Mitam mcera nau nekur;  
 Wifus kufstonischus baidi —  
 Sawu sodu, laundar' gaidi!  
 Wadsis, pahraf pilns, reis luhst —  
 Euhst, hur atmakfa tew kuhst:  
 Karawu tu aisteez ari,  
 Ka jau wifem pahri dari,  
 Tif jau Karaws nau tif lehns,  
 Nezeesch siteenus, mans sehns!  
 Zap! tew flahst, lai rokã kostu,  
 Uost trihs pirksti, af to postu!  
 Kleeds nu, Ans' un gudraks teez,  
 Kustoneem reis meeru leez.



# Zeetsfirdigais frizis.

Frizim zeetsfirdiga daba;  
Slimeem, wahrgeem, nabageem  
Uedara nekad winsch laba,  
Uepalihds pret truhkumeem.

Wezits stahw; tam weena kahja,  
Iffalzis luhds dahwanas.  
„Gaidi!“ frizis nodomaja,  
Uedewa ne kapeikas.

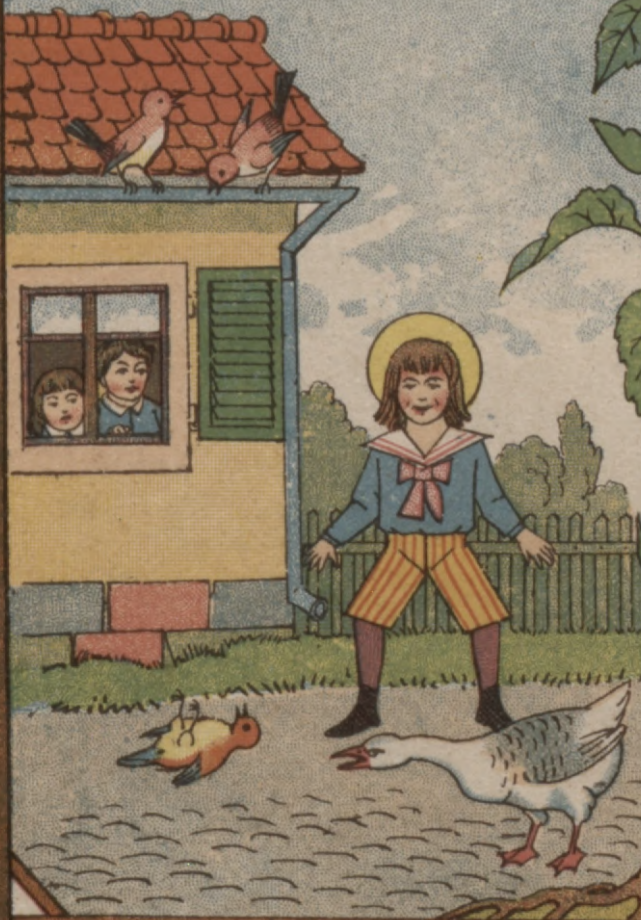
Slihdot sehns bij diht tizis,  
Schehli sauz pehz palihga;  
Stalti garam aiseet frizis:  
„Kas lai drehbis flapina?“

Putninsch bij no jumta fritis,  
Skreet wehl nebij mahzejis;  
Pehrfliti bij filti mitis,  
Tschepst nu kroplis, nonihzis.

Frizim ta ir masa behda:  
Tschepsti ween, tu, tschepstuli,  
„Miska putnis!“ Winsch to mehda,  
„Dastrej pats, tew spahrneli!“

Smeedams frizis tahlak staiga,  
Kriht un kahju puschu lausch:  
„Glahbjat afschi!“ nu winsch klaiga,  
„Palihdsat man!“ schehli gausch.

Tahk weens wihrs un teiz: „Au flati!  
„Eai tew ta ir mahziba!  
„Waj tu zitus schehlot prati?  
„Dats nu brehz pehz palihga!“



## Upalāis sehns.

Dasskatees: puika fchis,  
Kas par leelehdaju!  
Drihs weens pats buhs isehdis  
Tuffchu wifu mahju!

Sehschot wehl pee brokasta  
Refnais sehns jau ruhps:  
"Saki, maht', waj pufdeena  
Drihs uf galda kuhps?"

Dahri pufdeena wehl naw  
Brihois aistezejis,  
Te winsch palainadsi jaw  
Atkel apehst spehjis.

Nezil ilgi, winsch jau sahks  
Nemeerigi skraidit:  
"Waj drihs wakarinas nahks?  
"Waj wehl ilgi gaidit?"

Reis winsch wifam zepetim  
Klaht — un nenostahjas!  
Tad ar' muhsu leelehdim  
Eoti slikti klahjas:

Gut nu winsch un fahps fneeds,  
Eelās graifēs lokas,  
Wehl tam ruhktas sahles fneeds,  
Speesch tās dsert — af mokas!

Kad nu refnais flimonis  
Deezehlās no zifam,  
Uf, tad winsch bij palizis  
Slais un teews pawifam.



## Mikelis afmeemetejs.

Etur metejs Mikelis,  
Eelū, leelais nedarbis!  
Plehsdams; lausdams apkahrt sƚraida,  
Un ar afmeeneem tiƚ sƚwaida.

Waj tas eelas lukturis,  
Eoga ruhts waj sƚpogulis,  
Kas tiƚ ween tam rodas preekschā,  
Strinksch! tur tuhdat afmens eekschā!

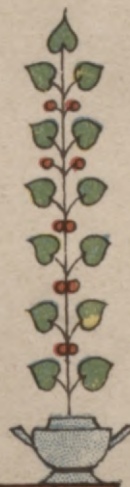
Ja tiƚ winam afmens rokā,  
Droschs wairs aħbolis naw kōkā;  
Parahdas lahds behrns, waj lops,  
Winsch ar sƚweedeeneem naw sƚfops.

Sirgeem, gowim sƚweesch ka sƚweesch,  
Waj gan wehřim zetu greesch?  
Nē! ar afmeni tam ragos — —  
Uu tu, puika eři nagos!

Wehřis twer to, tawu breeřmu!  
Dur uř rageem kā uř eesmu,  
Un tad ehřřschku puduri  
Duiķu met kā kuhleni.

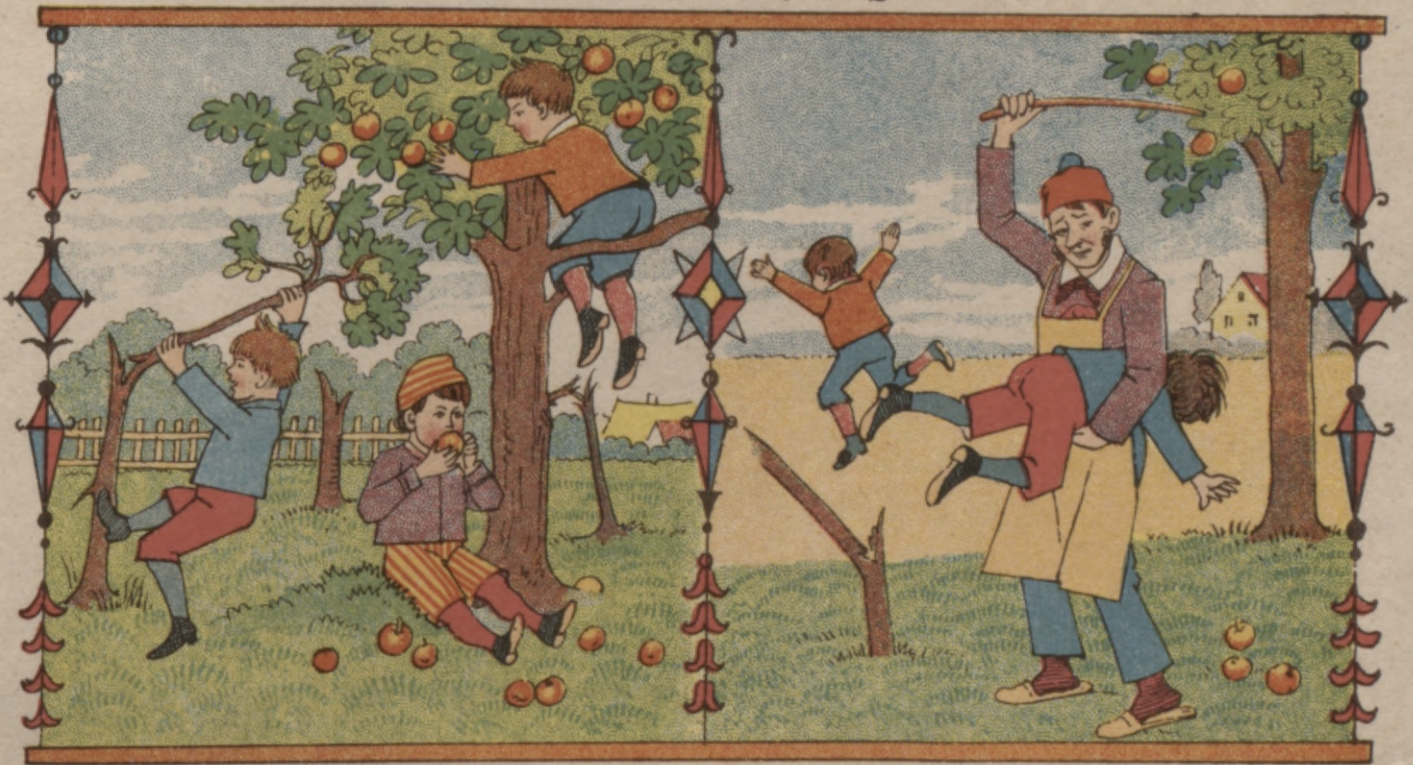
Kad schis fahř nu aħrā lihřt,  
To neweens wairs nepasihřt:  
Drehbes, pats wiřs sƚaplořits,  
Zaur un zauri sƚadurřtiits!

No ta laika Mikelis  
Gluschi zitads palizis,  
Reds to meerigu un lehnu,  
Katram preeks par raħtno sehnu.





## Koku lauseji! ahbolgrauseji!



Gruhti puhlas dahrsneeki  
Kokus dahrsâ audset,  
Gadas puifas nedarbji,  
Kas tos negrib faudset:

Sarus noplehsch, aplausa,  
Dahrdur misu puschu!  
Koku paschâ augumâ  
Reds jaw nowihtuschu —

Ja no jauneem ahbofeem  
Stahdi aismetuschees,  
Jehzis, Pehzis pakal teem  
Tuhdat usrahpuschees.

Bet fâ wifseem nedarbeem  
Deenahk gals ar' reisi,  
Tapat muhsu waroneem  
Beidsot gahja greift:

Jehzi, sehnu, nokehra,  
Kad tas koku drahsa,  
Tumschâ, dsitâ pagrabâ  
Winu eeffchâ bahsa —

Pehzis satu bumbeeru  
Dahraf dauds bij rijis,  
Safirga ar wehderu,  
Buhtu beigts waj bijis!



## Utis un Annina.



Mahte behnus pamahja:  
 „Klaufat, Uti, Annina,  
 „Kad juhs weenu efeit mahjās,  
 „Jums no lampas jatarģētas.  
 „Behgat ar' no kraksnites,  
 „Ustīt var jums dsirkstites,  
 „Drehbes, matus aisdedsinat,  
 „Un tad breefmas buhs, juhs sinat!“  
 Tifko weras durwis zeet,  
 Tuhlit masā Anna eet  
 Kampai klahit un — domajat —  
 Skatas zilinderi pat!  
 Uti, kā tad gan winai gahja:  
 Ubas azis ismaitaja,  
 Nabadstie walfā nu  
 Saifni preefshā aisseetu

Bet waj Utis gudraks bija  
 Un, kā mahzits, paklausija?  
 Ne, winsch eet pee kraksnites:  
 „Uti, jif sposchas oglites!“  
 Un ar roku eefshā ler —  
 Tuhdat leesmas winu twer — —  
 Tu winsch skraida, kleds un raud  
 Un gandrifs waj fadegt draud.  
 Tā par sawu neklausibu  
 Datur nu winsch kahju klibu.



## Baihu-Susite.



Uf, to baihu Susitei,  
 Nesina, kur dehteēs!  
 Darbs tīf kaḥdai pelītei  
 Kaut kur eetschabeteēs.

Sakīts kaḥ zaur dahrju leḥz,  
 Wardes kurz pa strautu,  
 Susite tad tuḥdai breḥz,  
 Itkā kaḥds to kantu.

Gadas, ka kaḥds firneḥsīts  
 Winai preeḥḥā wiḥstas,  
 Waj ar' rahpjās gleemeḥsīts,  
 Uf, kà tad ta biḥstas!

Kad zaur loḡu mehneḥs spīḥd  
 Un ta reds pee feenas  
 Sawu ehnu, tai tuḥlit  
 Mati stahwu fleenas.

Kad wehl sturstenflaukis naḥf  
 Kleegt ta nenostahjas;  
 Bet tas winu dseedet maḥf:  
 Nem few lihḥsi mahjās.

Melns kaḥds buḥdams, winu tas  
 Glausch un aplabina,  
 Suḥe jaw wairs nebiḥstas:  
 „Wīnḥ ir labs“ ta fina.

Bailes wina metuḥe  
 Wehl to paḥḥu deenu:  
 Sakīts, warde, pelīte  
 Neḥoḥḥ jaw neweenu.

Alē, behrni, kas jums jamaņģa  
no Ernesta un Marijas!



Naw tahda behrna wairs neweena,  
Kahds Ernests ir un Marija:  
Ikkatris wezus laudis zeena,  
Bet tee tos smeņ un apmehda.

Sirms wežitis, luht, garam staigā,  
Uš ņawu boš atspedees,  
Te Ernests tam jaw apkahrt klaigā,  
Par winu ņkati ņmeedamees.

Bet ari wezenite kaħda,  
Reds pakat ņkrejam Mariju,  
Ta winai garu mehli rahda  
Un mehda: „ņui! jil weza tu!”

„Alē, behrni, waj muhs meerā liņkat!”  
Teiz abi wezee: „kaunatees!”

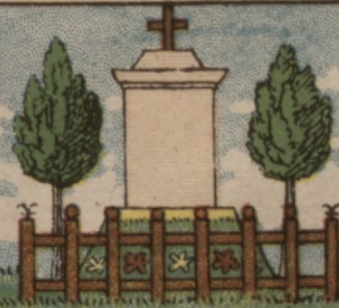
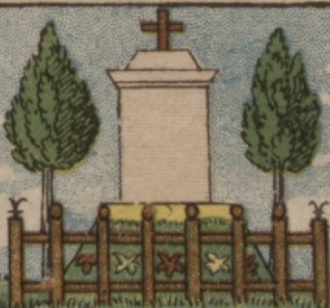
„Kad juhs reiņ ar' tiņ wezi tiņkat,  
„Ka tad jums ņahpēs, kaħ juhs ņmees!”

„Tiņ weza, ņui!” tai atzehrt ņkukis.  
„Es gan tiņ weza netiņņchu!”

„Nekad man nebuhs wajdsiģs frukis;”  
Teiz Ernests wehl ar iņņmeeklu.

Te peepēņhi — pauņņ! ņibens ņpehris,  
Guņ ņemē Ernests, Marija;  
Tos abus diwus negaiņs ņēhris,  
Ta wineem bij ta atmaņņa.

Tā wezums gan teem nepeenaħza;  
Tur, luht to ņapu almeni;  
Uš ņapa uņrakņis, ko tas maħza?  
„Tā ņodu dabon ņmehjeji!”



## Behrni-putnu kehraji.



Ojsofaroš strasdini  
 Bij few pehrli taisijufchi  
 Sehd tur mafee strasdeni  
 Garus kallus issteepufchi.

Jehzitis ar Eištau  
 Mešča nofkreen agru rihtu,  
 Pačhmušchi krahtinu,  
 Eai tur putnus faguhštitu.

Behrni rahpjäs ofolä,  
 Putni baigi apkahrt skraida:  
 „Neleekat jel krahtinä  
 Muhsu behrninus!“ tee waida.

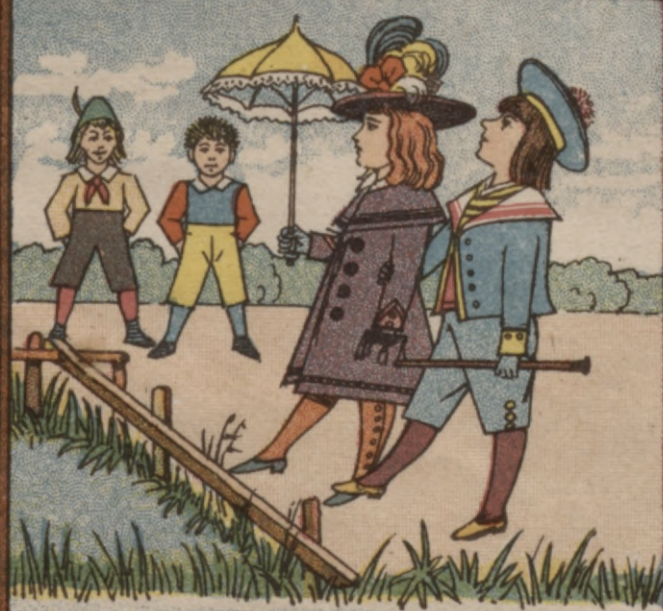
„Atstahjat mums mafinos,  
 „Wahjäs dšihwibinas taupat,  
 „Drihs tee beigsees firdsehstos,  
 „Kad juhs brihwibu teem laupat.

Sche jums muhsu dšeesmas fkan,  
 Krahtinä mehš buhšim klufi;  
 Zeetumä jums ari gan  
 Dšihwe buhtu pašudufi!“

Bet tee strasdus fäkehra,  
 Schehluma tee nepašina —  
 Te, luht, mešfargš peenahja.  
 Pašchus krahtinä tas dšina.

Sche tos redsat lodšinä,  
 Dšelfu reštes logeem preekšhä;  
 Putni laiščas brihwibä,  
 Behrni gaušchi raud tur eekšhä.

## Lepnibas fods.



Pauls un Eibete, ko esat  
 Tahdi lepni staltkahji?  
 Galwas pazilus ween nefat,  
 Un tik augsti deguni!

Waj jums schkeet, ka juhs kas buhtu,  
 Kad jums gresnas drehbes mirds?  
 Lai jums drehbes selteem schuhtu,  
 Ko tas der, kad tuffcha firds?

Bet schie lepni ir nu reisi,  
 Ta la pahwas eepuhfchas,  
 Garam ejot tikai greisi  
 Ziteem wirsu passatas.

Pauls teiz: „Jums ir basas kahjas,  
 Man ir smalkas kurpites!“  
 Eibete: „Man plihwinajas  
 Duschkis, luhk, us zepures!“

Nabagbehrnini, kas gehrbti  
 Rupjos, wezos uswalkos,  
 Dod teem zetu, furi tehrti  
 Raibas kleitēs, kamsolos.

Eet tee galwas pazehluschi,  
 Nereds preeksha uhdeni —  
 Plunksch! tee ir jaw eekrituschi,  
 Kur nu dahrgee apgehrbi?

Spalwas, kurpes, flaiстаs leetas,  
 Wifas ir nu bojatas;  
 Augstprahts fodits top us weetas,  
 Kriteens nahk pehz lepnicas.





## Ubi migufchi.

„Ko juhs, Anf un Jangiti,  
 „Negribat wehl zeltees?  
 „Pulkstems fen jaw derwini,  
 „Eaiks no gultas weltees!“

Rihtos sehnus modina  
 Aukle, tehws ar mahti;  
 Tee ne ausis nezilā,  
 Gut, tā guldinati.

Tehws ikriht tā mozijās,  
 Ilgi zeeta lehni,  
 Beidsot dufmās nonehmās:  
 „Japahrmahza sehni!“

„Onkul' Dehter, palihdsi!“  
 Namiki tehws faukā, —  
 Eihds ar gulta migufchi  
 Jnehti top laukā.

Tur teem leetus wirfā gahsch,  
 Muti, azis flaka,  
 Uhdens drihs sem fegas drahsch,  
 Tu ta leeta trala.

Bailēs sehni ustruhkstas,  
 Ak, zil' flahbas fejas!  
 Aplaht laudis falafas,  
 Dirksteem rahda, smejas.



84268







[0,60]

LATVIJAS NACIONĀLA BIBLIOTEKA



0306102407

